

Niños y Niñas de las Regiones de Chile /4

# Rafaela y Héctor

## Mellizos de Cauquenes

Región del Maule



**Rafaela y Héctor, los mellizos de Cauquenes.**

**Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)  
Ministerio de Educación**



**Investigación y texto** Emma Maldonado  
**Fotografías** Álvaro Hoppe  
**Edición** Rosario Ferrer  
**Diseño y diagramación** Macarena Correa  
**Ilustraciones** Patricia Díaz

Primera edición: noviembre de 2015

Registro de Propiedad Intelectual N° XXXXXX  
ISBN: XXXXXX

© Junta Nacional de Jardines Infantiles  
Marchant Pereira 1030 - Providencia  
Santiago de Chile  
[www.junji.cl](http://www.junji.cl)

Impreso en Chile por XXXXXX

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la portada, puede ser reproducida, transmitida o almacenada, sea por procedimientos químicos, electrónicos o mecánicos, incluida la fotocopia, sin permiso previo y por escrito de la Junta Nacional de Jardines Infantiles.

# Rafaela y Héctor

## Los mellizos de Cauquenes

Región del Maule



# América del Sur



Región del Maule



Chile

# Región del Maule



Cauquenes

• Curicó  
• TALCA  
• Linares



### **Queridos niños y niñas:**

Todos ustedes son únicos. Algunos nacieron en el norte de Chile, otros en el sur; unos son morenos y otros son más bien altos o pecosos; a algunos les gustará tomar helados, jugar con sus hermanos, trepar árboles o conversar con los abuelos. Siendo niños y niñas, cada cual tendrá su propia particularidad y su modo de ser especial que lo identificará del resto y lo hará querible por sí mismo, por el solo hecho de ser Luis, Rayén, Javiera o Cristóbal.

Con este libro que compartirán entusiasmados con sus familias y educadoras del jardín infantil, comprobarán que otros niños de la misma edad de ustedes, en diferentes regiones de nuestro país, poseen culturas, experiencias y modos de vida distintos a los suyos, los cuales estamos llamados a conocer, valorar y, por sobre todo, respetar.

A continuación, conocerán a los mellizos Rafaela y Héctor que asisten al jardín infantil “Los Muñequitos”, de la Región del Maule, donde son muy buenos amigos de Balthazar, otro niño como ellos con quien se divierten y juegan a la pelota. Rafaela y Héctor conocen uno de los oficios más tradicionales y antiguos de su región, el de fabricar tejas y ladrillos, pues su papá, que también se llama Héctor, se dedica a esta labor ayudado por tres fieles caballos.

Tanto Rafaela y Héctor como miles de otros niños y niñas son quienes dan sentido y alegría a nuestra labor, pues están iniciando su vida y educación en los jardines infantiles de la JUNJI.

**Desirée López de Maturana Luna**  
*Vicepresidenta Ejecutiva*  
Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)



—¡Hola! —nos saludan los mellizos Rafaela y Héctor.



**Rafaela y Héctor tienen 4 años** y viven en Cauquenes con sus padres, Karina y Héctor, y con su hermano Felipe, de 16 años. Los niños tienen también otra hermana de parte del papá que se llama Patricia y que vive en otra casa con su mamá.



**-Mi mamá y mi papá se pusieron felices** cuando supieron que éramos mellizos –dice Rafaela.

–Rafaela nació primero y luego nació Héctor –cuenta Karina, la mamá de los mellizos.





**-Del campo nos vinimos a vivir a la ciudad** porque antes para llegar a nuestro jardín infantil “Los Muñequitos” debíamos levantarnos muy temprano. Ahora vivimos en una casa que está que está muy cerca, justo al frente del jardín infantil –dice Rafaela.



**–Todos los días vamos a nuestro** jardín infantil y ahí jugamos a la pelota con nuestro amigo Balthazar. ¡Somos secos para la pelota! –cuenta Héctor.

–En el patio del jardín infantil también andamos a caballito junto a Héctor y otros amigos –comenta Rafaela.



**-Todos los fines de semana vamos** al campo a ver a mi abuela Marta. Allí jugamos con los gatitos recién nacidos y andamos a caballo de verdad, los de mi papá –dice Héctor.



**-Mi abuela Marta tiene dos mascotas:** una perrita y un perro, que siempre está amarrado porque muerde a los extraños. En cambio, la perrita, es dócil y muy fiel –dice con una sonrisa Rafaela.



**-Mi papá es ladrillero, es decir, fabrica ladrillos.**

Tiene tres caballos que lo ayudan en su trabajo de elaboración de ladrillos y tejas. Mi abuelo y mi bisabuelo también eran ladrilleros –asegura orgulloso Héctor.



**–La fábrica de ladrillos y tejas está frente a la casa de mi abuela**, donde hay un bosque. En este bosque hay lagartijas y arañas grandes, muy grandes y peludas, las que atrapamos con un palito largo, dice Rafaela.

–Nosotros no le tenemos miedo a los bichios. ¿No es cierto, Rafaela? –afirma Héctor.

–A mí me “da cosa” tocarlas –contesta Rafaela.



**-Para hacer ladrillos -dice el papá-** primero se saca arcilla de la cantera y se deja remojar en una poza. Luego, se ablanda y se pisa con la ayuda de los caballos, hasta que esté blanda.



**-Luego, la greda se traslada a una mesa** donde se amasa con las manos y se coloca dentro de un molde de aluminio, parecido al que tiene mi mamá para hacer queques –comenta Rafaela.

–En esos moldes la greda toma la forma de ladrillo que, al secarse, pasan a un horno para que se cuezan y no se quiebren. Los ladrillos sirven para construir casas, puentes y edificios –explica el papá de los mellizos.





**–Todos los años en Cauquenes** se realiza un festival a la orilla del río donde vienen cantantes famosos, que sólo se ven en la tele. Siempre vamos con toda la familia –dice Héctor.

–Cuando no hay festival, igual vamos al río para hacer *picnic* con ricos jugos, frutas y sándwiches. Mis papás se sientan debajo de los árboles y nosotros jugamos con otros niños –nos cuenta Rafaela.



**–Todos los veranos vamos a Pelluhue**, que es un pueblo muy bonito que tiene una playa donde hacemos castillitos de arena. Yo me imagino que en el fondo del mar debe haber muchos tesoros de los piratas –dice Héctor.

–Cuando seamos grandes, Héctor, buscaremos tesoros bajo el mar, comenta Rafaela, mientras saca arena con una pala para construir castillos.



**-Mi papá siempre nos lleva al parque Los Ruiles,** que está cerca de la casa de mi abuela. Se llama así porque hay un árbol que se llama ruil, que está prohibido cortarlo, porque sólo crece en este lugar –dice Héctor.

–Según mi mamá, estos árboles están protegidos, porque si los siguen cortando van a desaparecer para siempre. Mi mamá también dice que acá hay lechuzas blancas. Yo no he visto nunca una lechuza blanca. ¿Y tú, Héctor? –pregunta Rafaela.



**–Todas las semanas en mi barrio** se instala una feria, justo fuera de mi casa. En esta feria compramos frutas y verduras, como tomates, papas, naranjas y manzanas –cuenta Rafaela.

–Mi mamá dice que los porotos y las lentejas están a buen precio –comenta Héctor.



**-En el mercado de Cauquenes** se pueden comprar cacharros de greda fabricados con arcilla. Es la misma arcilla que usa mi papá para hacer ladrillos –afirma Héctor.

–Hay chanchitos de greda que mi abuela Marta usa como alcancía. En ellos echan monedas que después no pueden sacar –cuenta sonriendo Rafaela.



**–En el jardín infantil están las tías Valeria y María Eliana,** que nos cuentan cuentos y adivinanzas. También nos enseñan a recitar y a cantar –dice Rafaela.

–También están nuestros amigos, como Balthazar y las amigas de Rafaela –menciona Héctor.



**-Nos gusta jugar en el patio del jardín infantil:**

podemos correr, balancearnos y tirarnos por el resbalín –expresa Rafaela.

–A veces, nos peleamos y discutimos por quién tirará la pelota primero, pero luego nos reconciamos porque todos somos compañeros –comenta Héctor. Nos vemos todos los días, ¡no vale la pena pelearse!, como dice la tía María Eliana.



**Hoy la tía Valeria sale al patio** y avisa que es hora de ir a comer. Los niños y las niñas, después de lavarse las manos, se sientan.

La tía les dice a todos:

–¡El corazón está triste! ¿Saben por qué? ¡Porque comió comida chatarra! ¿Puede el corazón saltar, si come chatarra?

–¡Noooooo! –contestan los niños.

–¡El corazón está feliz! ¿Saben por qué? ¡Porque comió comida saludable! ¿Me dicen un alimento saludable? –pregunta la tía.

–La frutilla, la naranja, la banana –contestan uno a uno los niños.

Y ahora, mientras esperamos la comida, cantemos la canción “Señor Almuerzo”.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>“Señor almuerzo, señor almuerzo, no se demore en llegar, porque los niños, porque las niñas ¡nos vamos a desmayar!” (Con la entonación de la canción La Cucaracha).





**-La tía Valeria dijo que mañana** vamos a tener un taller de cerámica y que debemos traer greda -dice Rafaela.

-Yo pienso hacer un dinosaurio y tú puedes hacer una olla con tapa de lagartija -le propone sonriente Héctor a Rafaela.



**–Rafaela y yo, antes de nacer, estábamos juntos**

dentro de la guatita de mi mamá. Uno a un lado y el otro al otro costado. Por eso somos mellizos –dice Héctor.

–¡Así es! Nos gusta estar juntos y nos queremos mucho –exclama Rafaela y Héctor afirma con la cabeza.



## PARA SABER UN POCO MÁS

Cauquenes<sup>2</sup> es una de las cuatro provincias de la Región del Maule (mau leuvu: río de lluvia en mapudungun). Tiene carácter agrícola y está marcada por manifestaciones particulares, entre otras, la artesanía en greda.

### Fabricación de ladrillos

Entre los productos más antiguos del mundo, se encuentran los ladrillos, que datan del año 9 mil antes de Cristo. Aquí en Chile todavía se fabrican tradicionalmente, como lo hace el padre de Rafaela y Héctor, quien nos explica su proceso de la siguiente manera: primero se saca la arcilla de la cantera para luego trasladarla a una poza baja<sup>3</sup> donde se deja remojar por varios días. Luego, con la ayuda de dos o tres caballos, se procede a ablandar la arcilla pisándola, sin dejar de rotar dentro de la

<sup>2</sup> El significado del nombre Cauquenes no está muy claro: podría deberse a los “patos cauquenes” o al “cauque”, nombre que le daban al pejerrey los mapuche que habitaban en la zona cuando se fundó la localidad.

<sup>3</sup> La poza o pisadero tiene 50 centímetros de profundidad y 15 metros de diámetro.

poza, operación que puede durar dos días. Posteriormente, este material se traslada en carretilla a una mesa y a mano, se coloca en unos moldes de aluminio (antiguamente eran de madera), los que se rellenan. Luego, sobre los moldes se pasa un listón para sacar el material que sobra y se deja secar por unos días.

Cuando los ladrillos están secos, se dejan en un horno con alta capacidad. Este horno tiene unos huecos en la parte baja, donde se coloca la leña que se prende para calentarlo. El proceso de cocimiento toma varios días. Luego, los ladrillos ya cocidos, se dejan enfriar en el mismo horno. Cuando el horno se enfría, se desmontan los ladrillos y se cargan en camiones para ser trasladados a las construcciones.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Ver en: <https://arquitectnologofau.files.wordpress.com/2012/02/el-ladrillo-2009.pdf>, visto en octubre de 2015.

## Loceras de Pilén<sup>5</sup>

Las llamadas loceras de Pilén<sup>6</sup> son mujeres que producen alfarería costumbrista y rústica. Sus producciones consisten en cántaros y jarros de agua, pailas, platos, ollas, jarros lagartijas, fuentes con cara de cerdo y ollas con tapas de gallina.

Después de sacar la arcilla de los montes, las loceras dejan secar el material y lo machucan hasta convertirlo en polvo. Luego lo cuelan para sacarle las piedras y las raíces. Después le echan agua y amasan la greda hasta obtener una masa que dejan reposar un día entero cubierta con nylon.

Cuando las loceras terminan de hacer una pieza con esta greda, la secan al sol y después la pulen con una piedra de río. Luego la cuecen en un fogón y no en un horno, donde se juntan varias piezas de greda que colocan encima de las brasas. Los trabajos se comercializan en el mercado de Cauquenes.<sup>7</sup>

<sup>5</sup> En 2012, las loceras de Pilén son reconocidas por la Unesco como “Tesoro humano” por ser portadoras de tradiciones y conocimiento.

<sup>6</sup> En Mapudungun, Pilén significa “lugar de neblina” o “garúa”.

<sup>7</sup> [http://www.manos-magicas.cl/columnas/ceramica\\_pilen.pdf](http://www.manos-magicas.cl/columnas/ceramica_pilen.pdf), visto en octubre de 2015.



## PARA HACER CON LAS TÍAS

### Porotos con mote *(Para 5 personas)*

#### Ingredientes:

2 tazas de porotos

(remojaos del día anterior)

2 tazas de mote

1 cebolla

1 hoja de albahaca

½ pimentón rojo

¼ de zapallo

60 g de manteca

Aliños: color, orégano, perejil



#### Preparación:

Coloque los porotos dentro de una olla a presión con agua hirviendo y deje cocer. Cuando ya estén cocidos, incorpore el zapallo cortado en trozos y el mote. Deje hervir diez minutos hasta que el zapallo esté cocido. Mientras tanto, prepare el sofrito poniendo la manteca en un sartén. Agregue la cebolla y el pimentón picado junto a la albahaca y el resto de los aliños, deje dorar e incorpore a la olla donde están hirviendo los porotos. Revuelva, retire del fuego y sírvase decorando con el perejil.

## RIMAS

### La gallina francolina<sup>8</sup>

La gallina francolina  
puso un huevo en la cocina.

Puso uno,  
puso dos,  
puso tres,  
puso cuatro,

puso cinco,  
puso seis,  
puso siete,  
puso ocho,  
puso pan de bizcocho.

---

<sup>8</sup> Este juego proveniente de España hace referencia a una clase de gallina rechoncha y de frondoso plumaje, similar al francolín, ave del orden de las gallináceas del tamaño de la perdiz andina.



## ADIVINANZAS

1. Qué cosa será,  
qué cosa es,  
que te da siempre en la cara  
pero tú nunca lo ves.

2. Vuela sin alas,  
silba sin boca,  
azota sin manos  
y tú ni lo ves ni lo tocas.

(EL VIENTO)<sup>9</sup>

<sup>9</sup> [HTTP://www.juegos.cuidadoinfantil.net/entretenidas-adivinanzas-del-otono.html](http://www.juegos.cuidadoinfantil.net/entretenidas-adivinanzas-del-otono.html), visto en octubre de 2015.



## LEYENDA

### El pozo de oro<sup>10</sup>

“Cuenta la leyenda que una bella y graciosa niña de rubios cabellos logró llegar hasta un pozo en busca de una de sus flores; como la que tomó era de maravillosa y mágica naturaleza, la adormeció con su aroma y cubriéndola con sus pétalos fue hundiéndola en el agua en donde quedó convertida en sirena.

Es por eso que cuando los rayos del sol logran filtrarse a través de la espesura, aparece, entonces, en las orillas del pozo y sentada sobre las piedras, una niña-sirena peinando sus hermosos cabellos, los que caen por su espalda, mientras su figura se refleja en las cristalinas aguas.

A lo largo de los años, muchos son los que la habrían visto, incluso hasta hoy y a través de su encanto, son atraídos por ella al pozo”.

<sup>10</sup> Extracto de la leyenda “El pozo de oro”, en Leyendas e Historias Locales de la Provincia de Cauquenes, recopilaciones del profesor normalista Alejandro Medel Vega, marzo de 2006. (<http://leyendascauquenes.blogspot.cl/2007/06/el-pozo-de-oro.html>).





Este libro fue editado por **Ediciones de la JUNJI** y se terminó de imprimir en noviembre de 2015 en los talleres de XXXXX.

Se utilizó la familia tipográfica Century Gothic para títulos y textos. En el interior se utilizó papel couché de 130 grs., impreso a 4 tintas, y para las tapas, papel couché de 350 grs., impreso a 4 tintas.



**Dirección editorial** Marcelo Mendoza  
**Edición** Rosario Ferrer  
**Diseño** Fernando Hermosilla – Macarena Correa  
**Producción** Pilar Araya

**Ediciones de la JUNJI** es fruto del compromiso de la Junta Nacional de Jardines Infantiles por generar conocimiento, creatividad e innovación en educación e infancia, y promover así nuevos medios para el aprendizaje y debate constructivo.

La diversidad de niños y niñas que asiste a los jardines infantiles de la JUNJI es grande y enriquecedora: párvulos de culturas originarias de Chile, otros que han inmigrado desde distintos países, morenos, altos, inquietos, curiosos... componen esta institución que valora a cada uno de sus miembros y promueve el respeto y tolerancia al otro.

La Serie **Niños y Niñas de las Regiones de Chile** recoge esta diversidad y da cuenta, desde su mirada y voz, de la vida de ellos y ellas. Textos y fotos que visibilizan cotidianidades antes invisibles, para compartir en las casas y en los mismos jardines infantiles.

